



# おーい！



やさしい日本語

発行 宇都宮市国際交流プラザ (UIP)  
編集 NPO 法人宇都宮市国際交流協会(UCIA)  
Tel. 028-616-1563 Fax. 028-616-1568  
E-mail: u1820@city.utsunomiya.tochigi.jp  
宇都宮市馬場通り 4-1-1 うつのみや表参道スクエア 5 階



目次	2 ページ	市民税・県民税の申告について
	3 ページ	日本文化ふれあいの会、リユース家具の無料提供抽選会、手打ちそば&いちごジャム作りなど
	4 ページ	インドネシアの LALA さんのインタビュー、UIP のサービス

## 自転車に乗るときはヘルメットをかぶろう！

改正道路交通法により、2023年4月1日から自転車に乗るときはヘルメットをかぶるよう努めなければなりません。

また、自転車に乗っているときの交通事故で亡くなった人は、約50%が頭に「致命傷」(死んでしまう原因となるけが)をうけています。

交通事故の被害を減らすために頭を守ることがとても大切です。

買物や通勤・通学など、自転車に乗るときはヘルメットをかぶって、頭を守りましょう。

ヘルメットは、SG マークなどの安全性を示すマークの付いたものを使い、あごひもをちゃんと締めるなど正しくかぶりましょう。

大切な命を守るため、自転車に乗るときは必ずヘルメットをかぶりましょう。

ヘルメットの安全性を示すマーク



↑ SG マーク



↑ CE マーク



↑ JIS マーク

※参考：(警察庁)「頭部の保護が重要です～自転車用ヘルメットと頭部保護帽～」

【問い合わせ先】生活安心課 ☎028-632-2264

しみんぜい けんみんぜい しんこく  
市民税・県民税の申告について



うつのみやし  
宇都宮市ホームページ ID:10211110

しみんぜい けんみんぜい ぜんねん しゅうにゅう ぜいがく けいさん ねん がついつちじてん じゅうしょち しやくしょ  
市民税・県民税は、前年の収入から税額を計算します。2025年1月1日時点の住所地の市役所に  
申告してください。

■ うつのみやし しんこく  
宇都宮市への申告について

かいじょう うつのみやしやくしょ かい しみんぜいか  
会場：宇都宮市役所2階 市民税課

きかん がつ にち げつ がつ にち げつ ど にち しゅくじつ やす  
期間：2月17日（月）～3月17日（月） ※土・日・祝日は休み ⌚：8:30～17:15

がつふつ か にち きゅうじつ しんこく うけつ  
3月2日（日）は休日でも申告を受付けます。 ⌚：9:00～16:00

と あ さき しみんぜいか  
【問い合わせ先】 市民税課 ☎028-632-2233, 2221, 2214, 2217

Q しゅうにゅう かなら しんこく  
収入がなくても、必ず申告をしないといけませんか？

A しゅうにゅう ばあい しんこく  
収入がない場合でも、市内に住む親族の扶養となっていない人は、必ず申告をしてください。

なお、在留資格の手続きに必要な課税証明書や納税証明書は、申告をしていないと交付することが  
できないので、申告期間に申告してください。

Q しんこく ひつよう もの なん  
申告に必要な持ち物は何ですか？

A つぎ も  
次のものを持ってきてください。

- ① げんせんちゅうしゅうひよう ぜんねん しゅうにゅう わ  
源泉徴収票など前年の収入が分かるもの
- ② こくみんけんこうほけんぜい しやかいほけんりよう しはらいきんがく わ  
国民健康保険税など社会保険料の支払金額が分かるもの
- ③ せいめいほけんりよう こうじょしやうめいしよ  
生命保険料などの控除証明書
- ④ いりようひ めいさいしよ いりようひこうじょ う ばあい  
医療費の明細書（医療費控除を受ける場合）
- ⑤ しんぞくかんけい わ そうきん しょうめい  
親族関係が分かるものと、送金したことを証明できるもの  
（国外にいる親族について扶養控除を受ける場合）
- ⑥ マイナンバーカードまたは通知カード  
（通知カードの場合は、在留カードなどの本人確認書類も必要です）

※ ぜいむしょ かくていしんこく  
税務署への確定申告について

1年間の収入を税務署に申告して所得税の額を確定します（きめます）。足りないときは、  
追加で税金を払ったり、払いすぎていたときは、税金を返してもらおう手続きをします。これを  
確定申告といいます。会社で年末調整をしていないときや、1年間に2つ以上の会社で働いた  
ときは確定申告をしてください。

かいじょう もといまいずみ  
会場：マロニエプラザ（元今泉6-1-37）

きかん がつ にち げつ がつ にち げつ ど にち しゅくじつ やす  
期間：2月17日（月）～3月17日（月） ※土・日・祝日は休み。

がつ か にち うけつ  
3月2日（日）は受け付けます。

⌚：9:00～16:00

と あ さき うつのみやぜいむしょ じどうおんせい  
【問い合わせ先】 宇都宮税務署 ☎028-621-2151（自動音声）

※ かいじょう はい にゅうじやうせいりけん ひつよう まえ はっこう かいじょう  
会場へ入るには「入場整理券」が必要です。LINEで前もって発行することができます。会場  
でも入場整理券を配りますが、なくなったときはその日は入れません。

## こくさいこうりゅう 国際交流サロン

- 🕒 2月22日(土) 16:00~18:00  
まいつきだい どようび  
毎月第4土曜日
- 😊 いろいろな国の人が楽しく交流する  
イベントです。
- ¥ 無料
- @ 宇都宮市国際交流プラザ  
(馬場通り 4-1-1)
- ☎ 028-616-1563



## にほんぶんか 日本文化ふれあいの会



- 🕒 2月16日(日) 10:00~14:00
- 😊 茶道、華道、ミニぞうり作りなど様々な  
日本文化の体験。和太鼓などのステージ  
も楽しんでね♪
- ¥ 300円(小学生100円)
- 📍 当日直接会場に来てください。
- @ 宇都宮市役所 14階 大会議室(旭 1-1-5)  
地下1階から入ってください。
- ☎ 宇都宮市国際交流協会 028-616-1870

## リユース家具の無料提供抽選会

- 🕒 3月8日(土) 9:00~15:00
- 😊 展示のリユース家具を抽選後無料で提供。  
抽選受付は一人1点申込できます(当日は  
持ち帰れません)。
- 📍 環境学習センター  
(茂原町777-1)
- ☎ 廃棄物政策課  
028-632-2416

リユース家具の例



## ひがしとしょかん 東図書館日本映画劇場



- 🕒 2月21日(金) 10:00~
- 😊 「深夜食堂」小さな食堂を営むマスター  
と、彼が作る懐かしい味を求めて集う客  
たちとの交流を描く映画
- ¥ 無料  
定員 先着50人  
申込 要りません
- @ 東図書館 視聴覚ライブラリー  
(中今泉3丁目)
- ☎ 028-638-5704

## てう 手打ちそば&いちごジャム作り

- 🕒 2月23日(日) 9:00~13:00
- 😊 手打ちそばといちごジャムを作ってみましょう!
- ¥ 1,000円  
定員 抽選30人  
申込 2月14日までに往復はがきで  
篠井農産加工所(下小池町466-1)
- @ 篠井農産加工所 080-9050-2515  
観光MICE推進課 028-632-2437



## かみかわち図書館まつり

- 🕒 3月2日(日) 9:30~12:00
- 😊 ・くるみボタン作り  
・クラフトバンドでしおり作り  
・バルーンアート  
・キッチンカーの出店など
- @ 上河内図書館(中里町182-1)
- ☎ 028-674-1123



インドネシア出身のララさんにインドネシアのこと、人気料理、日本の印象、子育て、活動、日本での生活に大切なことについて聞きました。

**Selamat Siang!** インドネシア語でこんにちは。

ララさんは 7 年前に来日しました。2 人のお子さんのお母さんです。

UCIA インドネシアはどのような国ですか。

LALA インドネシアは赤道に位置し 18,000 の島々があります。出身地のバンドンは京都のような観光地で、温泉があり、自然がとてもきれいです。

UCIA インドネシア人の人気料理は何ですか。

LALA バソサピという肉団子の料理やチャーハンに似たナシゴレンは人気です。日本のラーメンやカレーもインドネシアで人気の料理です。



UCIA 日本に来たときどのような印象を持ちましたか。

LALA 日本に来てすぐ妊娠しました。日本語が話せなかったり、分からない事ばかりでしたが、とにかく、病院の医師や看護師は優しく、てきぱきして、私の思いを読み取ってくれますので、安心して入院できました。

UCIA 宇都宮での子育てはどうですか。

LALA 宇都宮市の子育てサービスはとても良いです。ワクチン、健診など丁寧に教えてもらっています。子ども専門の歯科医院があつて助かっています。宇都宮から 1 時間で海や山に行けるので、家族と出かけてリフレッシュしています。

UCIA どのように活動をしていますか。

LALA UCIA の日本語教室で日本語を学び、積極的に近所の人やママ友と話すようにして、会話が上手になるため頑張っています。同時に、最近インドネシアから来た子どもに、小学校で日本語や日本の習慣を教えながらサポートしています。

UCIA 日本での生活に何が大切ですか。

LALA コミュニケーションを取ることが大切です。コミュニケーションが円満に進むと信頼関係ができ、トラブルの解決もスムーズだと思います。私たちは日本の習慣を理解することも大切です。

UCIA ララさん、Terima Kasih (ありがとう)。

## 宇都宮市国際交流プラザ (UIP) のサービス

### がいこくじん 外国人のための総合相談

※多言語で通訳と翻訳ができるタブレットを使って、他の言語も対応します。



## UCIA LINE公式

楽しい交流イベントや生活情報を発信しています。ぜひ友達登録をして情報を集めるツールにしてください。



		スペイン語 ポルトガル語	ベトナム語	中国語	タイ語	英語
UIP ☎028-616-1564	15:00-18:00	げつ 月	だい げつ 第1・3月	か 火	すい 水	きん 金
		だい にちようび 第4日曜日 (予約制)				
市役所 ☎028-632-2834 (開設時間のみ)	9:00-12:00	もく 木	—	だい もく 第2木	—	だい もく 第1木
	14:00-17:00	もく 木	だい もく 第2木	—	だい もく 第1木	だい もく 第3木

挿絵提供: 1, 3 ページ 金根智さん、4 ページ 白井百合香さん、根本夏生さん

おい！はやさしい日本語・英語・中国語・ポルトガル語・タイ語・ベトナム語で作っています。宇都宮市国際交流協会 (UCIA) の HP

<https://www.ucia.or.jp>

でも読めます。

